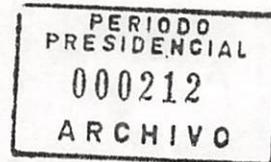


DEPARTAMENTO DE PRENSACAMPAÑA PRESIDENCIAL DE PATRICIO AYLWINPATRICIO AYLWIN INICIO VISITAOFICIAL A ALEMANIA FEDERAL

A las 17.50 horas de hoy, domingo 17 de Septiembre, arribó a la República Federal de Alemania, proveniente de París, el candidato de las fuerzas democráticas, Patricio Aylwin.

En el aeropuerto de Colonia, que es el mismo de la ciudad de Bonn, lo esperaban Bernd Fischer, responsable de la Oficina Internacional de la Democracia Cristiana Alemana, CDU, colectividad a la cual pertenece el Canciller Helmut Kohl, actualmente internado en una clínica.

También estaba presente en la breve, pero emotiva recepción que se le brindó a Patricio Aylwin el Director del Departamento Internacional de la Fundación Konrad Adenauer.

Aylwin y su comitiva cumplirán esta noche su primera actividad oficial en Alemania asistiendo a una cena en el restaurante Bellevuechen, en las afueras de Bonn, que le ofrece el jefe de la oficina de Relaciones Internacionales de la CDU.

PAUTA DE PATRICIO AYLWIN EN ALEMANIA FEDERALDOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE :

- 19.30 hrs. Salida en dirección a Rolansseck.
- 20.00 hrs. Cena en el restaurante Bellevuechen, ofrecida por Bernd Fischer, Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales de la CDU.

LUNES 18 DE SEPTIEMBRE :

- 08.30 hrs. Desayuno con el Ministro de Relaciones Exteriores Hans Dietrich-Genscher.
- 10.00 hrs. Patricio Aylwin se entrevista con el Ministro del Trabajo y Orden Social, Dr. Norbert Blüem.
- 11.30 hrs. Aylwin se reúne con empresarios alemanes.
- 15.00 hrs. Aylwin se entrevista con el vicepresidente de la fracción CDU-CSU, Volker Ruhe.
- 17.00 hrs. Aylwin se reúne con los máximos dirigentes de la Bundesverband Der Deutschen Industrie (Confederación de la Industria Alemana).

En el futuro gobierno democrático
EMPRESARIOS SUIZOS MANIFESTARON A
AYLWIN INTERES POR INVERTIR EN CHILE

Satisfecho por el resultado de las conversaciones sostenidas con autoridades económicas y empresarios suizos, en Zurich, se mostró el candidato de las fuerzas de oposición, Patricio Aylwin, al regresar a París para continuar viaje hacia Alemania Federal, la última etapa de su gira europea.

Aylwin viajó a Zurich junto a los economistas Alejandro Foxley y Carlos Ominami, que conforman parte de su comitiva, para asistir a un encuentro que fue promovido por empresarios suizos, interesados en realizar algunas inversiones en Chile.

"Dimos una información general de las líneas de la política económica que pensamos implementar en Chile y contestamos las numerosas preguntas que se nos hicieron", manifestó el candidato de las fuerzas democráticas, al tiempo que destacó su satisfacción por el resultado de las conversaciones, "porque encontramos una muy buena acogida, que puede traducirse en el futuro en aporte o inversiones de capitales suizos en Chile".

Aylwin destacó que, aunque no se habló de ningún rubro en forma específica, uno de los empresarios asistentes al encuentro les señaló que su firma mantiene en carpeta doce proyectos de posibles inversiones en Chile, que hasta ese momento estaban condicionados a saber cuáles iban a ser las reglas del juego de la economía chilena.

"Y las explicaciones que nosotros les dimos, que son las que corresponden al programa de la Concertación de Partidos por la Democracia, les dejaron bastante satisfechos, según nos dimos cuenta", precisó el abanderado de la oposición.

En la reunión estuvieron presentes, entre otros, el presidente del directorio del Banco Nacional de Suiza, equivalente a lo que es el Banco Central en Chile, Markus Luzsner; el Subsecretario de Asuntos Económicos del gobierno Federal Suizo, Mario Corti, además de ejecutivos de algunas importantes empresas de ese país, como la Brown Boveri, el Holdbank y la Corporación Hannover.

BALANCE DE TRES DIAS EN FRANCIA

El nivel del recibimiento y las reuniones con autoridades de gobierno, económicas y empresarios, destacó el candidato de las fuerzas de oposición, Patricio Aylwin, al concluir tres días de visita oficial a ese país.

"De todos hemos recibido expresiones de gran solidaridad, gran comprensión. Se me ha tratado como si ya fuera, eventualmente, futuro Presidente de Chile", dijo Aylwin, al hacer un balance de los resultados de su permanencia en París.

El abanderado de las fuerzas de la oposición destacó que "ha habido mucha comprensión hacia nuestros planteamientos"; especialmente, cuando se expuso "con crudeza los problemas que afligen a nuestra economía".

Entre algunos, Patricio Aylwin señaló los términos adversos de intercambio, la correlación de precios de los productos chilenos de exportación con los bienes elaborados adquiridos en el exterior y los problemas que se deberán enfrentar en el futuro con el pago de la deuda externa.

"Hemos encontrado bastante receptividad frente a nuestro planteamiento de que Chile, para afianzar su democracia y poder al mismo tiempo desarrollar una política de desarrollo económico con justicia social, necesitará de parte de la Comunidad Europea un tratamiento especial", señaló.

AYLWIN ENVIO SALUDO
DE FIESTAS PATRIAS

Patricio Aylwin, candidato presidencial de las fuerzas opositoras, envió desde Francia un saludo a todos los chilenos, con motivo de celebrarse un aniversario más de Fiestas Patrias.

El siguiente es el texto:

"En la víspera de un nuevo aniversario patrio, deseo enviar a todos mis compatriotas, desde este Viejo Continente, un saludo lleno de fe y de esperanza en el futuro de Chile.

Este viaje a Europa me ha dado ocasión para exponer a S.S. Juan Pablo II, a los Jefes de Estado y de Gobierno que me han honrado concediéndome audiencias, y a los principales dirigentes políticos, empresariales y sindicales de este Continente, la forma como nos proponemos reconstruir la democracia en Chile y los problemas que deberemos superar para conjugar el tránsito a la libertad con las exigencias del progreso económico y de la justicia social.

Debe ser satisfactorio para todos los chilenos saber que en todas partes he encontrado admiración y cariño por Chile y su pueblo comprensión para los desafíos que tendremos que enfrentar y excelente disposición para colaborar con nosotros.

Este nuevo aniversario de nuestra independencia debe ser ocasión para que todos los chilenos, hombres y mujeres, jóvenes y viejos, civiles y militares, trabajadores, empresarios y profesionales reafirmemos nuestra voluntad de construir unidos una Patria libre y justa para todos sus hijos"

Mañana se entrevistará con el Presidente germano federal, Richard von Weizsacker

Patricio Aylwin inició ayer en Bonn su visita a la República Federal de Alemania

El candidato opositor a la Presidencia de Chile, Patricio Aylwin, comenzó ayer en Bonn una visita de trabajo de dos días a la República Federal de Alemania (RFA) durante la cual expondrá una síntesis de

las Bases Programáticas de la Concertación de Partidos por la Democracia a sectores gubernamentales, parlamentarios, empresariales, sindicales y bancarios germanos. Lo acompañan en su gira los

economistas Carlos Ominami del Partido por la Democracia (PPD) y Alejandro Foxley de la Democracia Cristiana (DC). Hoy iniciará sus actividades con un desayuno con el canciller Hans Dietrich Genscher.

Aylwin dijo a su llegada al aeropuerto de Bonn —donde lo esperaban Bernd Fischer, director de la Oficina Internacional de la Democracia Cristiana Alemana, y representantes de la fundación Konrad Adenauer— que dará a conocer a sus interlocutores alemanes el establecimiento "de un sistema donde imperen los derechos humanos, las libertades y la justicia social", si asume el próximo gobierno democrático, después de los comicios del próximo 14 de diciembre.

A los empresarios y banqueros —con los cuales mantendrá hoy sendas reuniones en las sedes de la Confederación Alemana de Cámaras de Industria y Comercio, en Bonn, y en la de la Federación Alemana de Industrias, en Colonia— Patricio Aylwin les expresará —según afirmó— que "nuestro gobierno mantendrá una economía abierta al mercado, competitiva, con reglas claras y estables".

Agregó que "tenemos interés en las inversiones extranjeras para aumentar la inversión de capitales en Chile".

Explicó a los periodistas que lo esperaban en el terminal aéreo que "nuestro esfuerzo en el ámbito de las rectificaciones (del sistema económico del régimen militar) se dirigirá fundamentalmente a asegurar condiciones de justicia social.

Estas, según dijo, apuntarán a dar —precisamente— una mayor estabilidad al modelo de economía social de mercado "y no meramente de libre mercado".



Patricio Aylwin será recibido mañana por el Presidente de Alemania Federal.

Empresarios de Zurich

Consultado sobre su reunión con las autoridades y empresarios de Suiza, en Zurich, Aylwin afirmó estar "muy satisfecho" por los resultados de las conversaciones.

"Damos una información general de las líneas de la política económica que pensamos implementar en Chile y contestamos las numerosas preguntas que se nos hicieron. Encontramos una muy buena acogida, que puede traducirse a futuro en aportes o inversiones de capitales suizos

en Chile", dijo.

A ese almuerzo asistieron, entre otros, el presidente del directorio del Banco Nacional de Suiza, Markus Luzser; el subsecretario de Asuntos Económicos del gobierno Federal Suizo, Mario Corti; además de ejecutivos de importantes empresas de ese país.

Actividades

El candidato presidencial opositor desayunará hoy, a las 8.30 horas, con el ministro de Relaciones Exteriores de la República Federal Alemana, Hans

Dietrich Genscher.

A las 10 horas, se entrevistará con el ministro del Trabajo y Orden Social, Norbert Blüem.

A las 11.30 horas, se reunirá con empresarios alemanes.

A las 15 horas, el candidato opositor se entrevistará con el vicepresidente de la fracción CDU-CSU, Volker Ruhe.

A las 17 horas, se reunirá con los máximos dirigentes de la Confederación de la Industria Alemana (Bundesverband Der Deutschen Industrie).

Mañana se entrevistará con el Presidente germano, Richard von Weizsacker.

Aylwin envió saludo de Fiestas Patrias

El candidato presidencial de las fuerzas opositoras, Patricio Aylwin, envió desde Francia un saludo a todos los chilenos con motivo de un aniversario más de la independencia nacional.

En el texto —que llegó ayer al país— señala que "en la víspera de un nuevo aniversario patrio, deseo enviar a todos mis compatriotas un saludo lleno de fe y esperanza en el futuro de Chile".

Explica Aylwin que "este viaje a Europa me ha dado ocasión para exponer a Su Santidad Juan Pablo II, a los jefes de Estado y de gobierno que me han honrado concediéndome audiencias, y a los principales dirigentes políticos, empresariales y sindicales de este continente, la forma como nos proponemos construir la democracia en Chile y los problemas que deberemos superar para conjugar el tránsito a la libertad con las exigencias del progreso económico y de la justicia social".

Afirma, luego, que "debe ser satisfactorio para todos los chilenos saber que en todas partes he encontrado admiración y cariño por Chile y su pueblo, comprensión para los desafíos que tendremos que enfrentar, y excelente disposición para colaborar con nosotros.

"Este nuevo aniversario de nuestra independencia debe ser ocasión para que todos los chilenos —hombres y mujeres, jóvenes y viejos, civiles y militares, trabajadores, empresarios y profesionales— reafirmemos nuestra voluntad de construir unidos una patria libre y justa para todos sus hijos".

Nombre de la publicación:

"EL MERCURIO"

Ciudad SANTIAGO

Fecha: Año 1989 Mes 9 Día 19

Página 30 Columna 1

Ubicación del recorte

Biblioteca del Congreso Nacional - Anexo

GIRA POR EUROPA:

Canciller Alemán Recibió A Patricio Aylwin en Bonn

- Hans Dietrich Genscher reiteró críticas al Gobierno chileno por el caso de Colonia Dignidad.
- Patricio Aylwin informó que "Genscher me ha pedido un memorándum, precisando en él cuáles son los aspectos fundamentales en que el gobierno podría colaborar con el futuro régimen democrático chileno".

El Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania Federal, Hans Dietrich Genscher, recibió ayer en Bonn al candidato presidencial de la Concertación, Patricio Aylwin, oportunidad en que reiteró sus críticas al gobierno de Chile por el reciente fallo de la Corte Suprema en torno al caso de Colonia Dignidad.

Añadió que "esperamos que en Chile, cuando vuelva la democracia, se pueda con sus leyes y su Estado de Derecho resolver este problema".

El canciller Genscher habló con los periodistas al término del encuentro que se realizó en el Ministerio de Relaciones Exteriores, oportunidad en que manifestó que "la conversación fue alentadora".

Añadió que espera que Chile pueda caminar por la senda de la democracia. Precisó además que su gobierno otorgará en el futuro "respaldo y apoyo a la democracia chilena, asistiendo también a ese país en el campo de la cooperación económica pues deseamos que Chile democrático tenga éxito en su futuro desarrollo".

Asimismo, no descartó un fortalecimiento de las relaciones bilaterales entre ambas naciones a partir del próximo año. "Los alemanes y chilenos mantenemos una larga amistad, que tampoco ha sido destruida por el régimen de Pinochet. Es una amistad que se percibe, que existe y es vida y, por lo tanto, esperamos se pueda intensificar más aún en el futuro democrático, en todos los campos, tanto en lo político, económico y cultural".

ASEGURA INVESTIGACION

Por su parte, Patricio Aylwin, señaló que le dio al Ministro Genscher la seguridad que en un gobierno democrático la situación de Colonia Dignidad será investigada plenamente y sin restricciones. "No es posible —dijo— que al interior de nuestro país exista una especie de Estado dentro del Estado, que se rige por leyes especiales al margen de las normas de la Nación".

En otro orden, el candidato presidencial de la Concertación, junto con calificar de "positiva" la reunión, destacó el interés del alto funcionario germano por escuchar sus planteamientos. "Aquí se cuenta con que Chile retorna a la democracia, de manera que sus preguntas iban dirigidas a la forma como Alemania Federal puede contribuir en la Comunidad Europea, en los foros internacionales y mediante su propia acción a ayudarnos a enfrentar los problemas del desarrollo económico con la

solución de los problemas sociales que tendremos que afrontar, para que la transición sea exitosa desde el punto de vista económico".

Patricio Aylwin añadió luego que fue muy franco para exponer la realidad chilena, incluso, "los puntos débiles que tenemos". Concluyó informando que Genscher "me ha pedido un memorándum precisando cuáles son los aspectos fundamentales en que el gobierno alemán podría colaborar" con el futuro régimen democrático chileno.

Del mismo modo, Aylwin sostuvo una reunión con el Ministro del Trabajo y Organización de Alemania Federal, Norbert Blum. Al término del encuentro el Secretario de Estado alemán señaló que "soy un gran admirador del pueblo chileno, por su ejemplar lucha por la libertad; al mismo tiempo soy un gran admirador de mi amigo Aylwin. Yo sé que sobre sus espaldas descansa una responsabilidad histórica, a la cual queremos prestarle todo nuestro apoyo".

CON EL COMERCIO

También en el marco de su visita a Alemania, el abanderado opositor tuvo un encuentro con la Cámara Alemana de Industria y Comercio. A la reunión asistieron, además, los economistas Alejandro Foxley y Carlos Ominami y el encargado del área internacional de la campaña, Roberto Cifuentes.

El presidente de la Cámara, Frank Schoefer, señaló que "los alemanes desde hace más de un siglo mantienen relaciones amistosas y estrechas con Chile, viviendo siempre muy de cerca el desarrollo de ese país". Por esta razón estamos muy contentos de poder intercambiar opiniones con Patricio Aylwin sobre la política económica que proponen para el futuro gobierno democrático.

Luego expresó que "estoy seguro de que en el futuro vamos a contribuir para profundizar las relaciones comerciales entre ambos países".

El candidato Patricio Aylwin hizo una exposición que duró más de media hora sobre la actual situación económica y de los desafíos y urgencias que deberá enfrentar el gobierno democrático. Entre otros temas se refirió al problema de la deuda externa, de los impuestos y de la inversión extranjera.

Respecto a esta última materia y de la reconversión de la deuda en capitales el candidato presidencial señaló que "esperamos de los empresarios disposiciones a invertir en nuestro país, sobre la base de que se conservarán reglas claras y estables".

Agregó que "nosotros no nos proponemos derogar esas normas, pero tenemos algunas reservas, respecto de la rectitud de su aplicación".

Aylwin dijo que, en materia de inversiones, creemos que en Chile hay un campo bastante importante, no sólo en la minería sino también en la silvicultura, fruticultura, en la pesca pero, sobre todo, en el campo industrial. Creemos que Chile es un país donde prevalecen el ánimo de la conciliación y el entendimiento sobre la confrontación y que hemos aprendido de las lecciones de la historia y, en consecuencia, creemos que debemos y podemos tener éxito en este empeño de crear una democracia sólida en lo político, estable en lo económico y social, con grandes posibilidades de progreso.

VERSION DE AGENCIAS

BONN, 18 sep (EFE).- El Ministro Federal Alemán de Relaciones Exteriores, Hans Dietrich Genscher, recibió hoy en su despacho al candidato presidencial de la oposición democrática en Chile, Patricio Aylwin, con quien conversó sobre la problemática de la transición política en su país.

Aylwin, a quien se considera virtual sucesor del general Augusto Pinochet, subrayó ante Genscher que la estabilidad económica es un elemento esencial en los esfuerzos por recuperar la tradición democrática en Chile y afirmó que el éxito de la empresa dependerá de la ayuda de las democracias occidentales.

El jefe de la diplomacia alemana aseguró a su interlocutor que el Gobierno de este país, en base a la tradicional amistad bilateral de ambos pueblos, tiene intención de incrementar las relaciones económicas, culturales y políticas con un gobierno elegido democráticamente.

Tras señalar que la RFA cuenta con que el nuevo Gobierno chileno defenderá el respeto a los derechos humanos y luchará por la justicia social, el ministro germano indicó que Bonn intercederá ante los socios comunitarios para apoyar de forma conjunta a las fuerzas democráticas en Chile.

En cuanto a la polémica cuestión de la germana Colonia Dignidad en Chile, Genscher reiteró ante Aylwin que el Gobierno federal se siente indignado por el hecho de que la justicia chilena haya decidido no actuar ante las acusaciones de violaciones de los derechos humanos que recaen contra algunos de sus miembros.

Por su parte, el candidato presidencial de la oposición democrática chilena declaró ante Genscher que la situación en ese Estado dentro del Estado será investigada minuciosamente cuando se haya recuperado la democracia en su país.

VIAJA A ESPAÑA

MADRID, 18 Sep (EFE).- Patricio Aylwin, candidato de la oposición chilena en las elecciones del 14 de diciembre, iniciará el miércoles próximo (mañana) una visita a España para recabar apoyo para el proceso de transición a la democracia en Chile.

Aylwin será recibido por el Rey Juan Carlos y se entrevistará con el presidente del Gobierno, Felipe González, los ministros de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, y de Economía y Hacienda, Carlos Solchaga, el presidente del Congreso, Félix Pons, el secretario de Estado Luis Yáñez y representantes de partidos políticos y del mundo empresarial.

Aylwin ha visitado ya Roma y París, hoy se encuentra en Bonn y el día 20 viajará a Bruselas desde donde se trasladará a Madrid.